

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Ιουλίου 1991

για τη χορήγηση χρηματοδοτικής βοήθειας υπέρ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών των κατεχομένων εδαφών

(91/408/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα επιθυμεί να αναλάβει δράση χρηματοδοτικής βοήθειας υπέρ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών στα εδάφη της δυτικής όχθης του Ιορδάνη και της Λωρίδας της Γάζας που κατέχονται από το Ισραήλ, τα οποία αναφέρονται εφεξής ως «κατεχόμενα εδάφη», για να συμβάλει στη μείωση των αρνητικών επιπτώσεων που προέκυψαν από τον πόλεμο στον Κόλπο·

ότι η οικονομική κατάσταση και οι χρηματοοικονομικές δυνατότητες αντιστοίχα του Ισραήλ και των κατεχομένων εδαφών είναι τέτοιες ώστε η χρηματοδοτική βοήθεια προς το Ισραήλ θα πρέπει να λάβει τη μορφή μεσοπρόθεσμου επιδοτούμενου δανείου, ενώ εκείνη που προορίζεται για τους παλαιστινιακούς πληθυσμούς των κατεχομένων εδαφών θα πρέπει να λάβει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων·

ότι η Κοινότητα πρέπει να διαθέτει τα απαραίτητα μέσα για την εφαρμογή της εν λόγω χρηματοδοτικής βοήθειας·

ότι, όσον αφορά την επιδότηση επιτοκίων και τις μη επιστρεπτές ενισχύσεις, θα πρέπει να εκτιμηθεί το ύψος των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων που είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση της δράσης αυτής· ότι οι πραγματικά διαθέσιμες πιστώσεις θα καθοριστούν στη δημοσιονομική διαδικασία τηρουμένων των δημοσιονομικών προο-

πτικών, που προσαρτώνται στη διοργανική συμφωνία για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού της 29ης Ιουνίου 1988⁽³⁾·

ότι η κατανομή των κεφαλαίων μεταξύ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών των κατεχομένων εδαφών έχει βασιστεί σε αξιολόγηση των αντίστοιχων αναγκών σε συνάρτηση με τη σημασία των κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεων του πολέμου, των πληθυσμών που έχουν πληγεί καθώς και της σύγκρισης των βιοτικών επιπέδων·

ότι το δάνειο υπέρ του Ισραήλ θα πρέπει να χρηματοδοτηθεί με κοινοτική δανειοληψία από την κεφαλαιαγορά· ότι η Επιτροπή θα πρέπει να αναλάβει τη διαχείριση του δανείου αυτού·

ότι η ανάληψη της εν λόγω δράσης μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας·

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες του άρθρου 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα θέτει σε εφαρμογή χρηματοδοτική βοήθεια υπέρ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών των κατεχομένων εδαφών με τον ακόλουθο τρόπο:

- 160 εκατομμύρια Ecu με τη μορφή δανείου συνοδευόμενου με επιδότηση επιτοκίου 27,5 εκατομμυρίων Ecu και
- 60 εκατομμύρια Ecu με τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 111 της 27. 4. 1991, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 183 της 15. 7. 1991.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 33.

Άρθρο 2

1. Η χρηματοδοτική ενίσχυση υπέρ του Ισραήλ θα διατεθεί στη χώρα αυτή υπό μορφή μεσοπρόθεσμου δανείου ύψους 160 εκατομμυρίων Ecu σε κεφάλαιο, για ανώτατη περίοδο επτά ετών.

2. Το δάνειο συνοδεύεται με επιδότηση επιτοκίου που θα αναληφθεί από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Το ποσό των κοινοτικών δαπανών που θεωρείται αναγκαίο για τη χρηματοδότηση της επιδότησης αυτής ανέρχεται σε 27,5 εκατομμύρια Ecu για το 1991.

3. Το δάνειο και η σχετική επιδότηση θα χορηγηθούν υπό τους όρους και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3.

Άρθρο 3

1. Προκειμένου να θέσει σε εφαρμογή την τάξη δανειοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 2, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να προβεί σε δανειοληψία, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, για την εξεύρεση των αναγκαίων πόρων από τις κεφαλαιαγορές, κατόπιν διαβουλεύσεως με τη νομισματική επιτροπή.

2. Η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με τη νομισματική επιτροπή, εξουσιοδοτείται να διαπραγματευθεί με τις ισραηλινές αρχές τις λεπτομέρειες καταβολής του δανείου καθώς και τους όρους που θα το συνοδεύουν, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η χρησιμοποίηση του προϊόντος αυτού του δανείου αντιστοιχεί στους στόχους της παρούσας δράσης η οποία προορίζεται να μειώσει τις αρνητικές κοινωνικοοικονομικές συνέπειες του πολέμου στον Κόλπο.

Το προϊόν του δανείου που διατίθεται στο Ισραήλ θα καταβληθεί στην Εθνική Τράπεζα του Ισραήλ μόνο για τους σκοπούς που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

3. Η Επιτροπή σε συνδυασμό με τις ισραηλινές αρχές και κατόπιν διαβουλεύσεως με τη νομισματική επιτροπή, ορίζει τις λεπτομέρειες καταβολής της επιδότησης επιτοκίου που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 και λαμβάνει τα κατάλληλα εκτελεστικά μέτρα.

4. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πραγματοποιούνται βάσει της ίδιας τοκοφόρου ημερομηνίας και δεν συνεπάγονται καμία συμμετοχή της Κοινότητας ως προς την αλλαγή των προθεσμιών λήξης των δανείων, την ανάληψη οποιουδήποτε συναλλαγματικού κινδύνου ή επιτοκίου ή την ανάληψη οποιουδήποτε άλλου εμπορικού κινδύνου.

5. Εφόσον το θελήσει το Ισραήλ, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμπεριλάβει στους όρους του δανείου ρήτρα πρόωρης εξόφλησης και να εξασφαλίσει την εκτέλεσή της.

6. Μετά από αίτηση του Ισραήλ και εφόσον οι περιστάσεις επιτρέπουν την εφαρμογή ευνοϊκότερου επιτοκίου στα εν λόγω δάνεια, η Επιτροπή μπορεί να προβεί στην αναχρηματοδότηση όλων ή μέρους των αρχικών ληφθέντων δανείων ή στην αναδιάταξη των αντίστοιχων χρηματοδοτικών όρων. Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναδιάταξης

πραγματοποιούνται υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 4 και δεν έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των δανείων που αποτελούν αντικείμενο των εν λόγω πράξεων ή την αύξηση του ποσού σε τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες του οφειλόμενου κατά την ημερομηνία των πράξεων αυτών κεφαλαίου.

7. Όλα τα έξοδα που συνεπάγεται για την Επιτροπή η σύναψη και η εκτέλεση των πράξεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση επιβαρύνουν το Ισραήλ.

8. Η νομισματική επιτροπή ενημερώνεται για τη διεξαγωγή των πράξεων που αναφέρονται στις παραγράφους 5 και 6.

Άρθρο 4

1. Η χρηματοδοτική βοήθεια υπέρ των παλαιστινιακών πληθυσμών των κατεχομένων εδαφών θα λάβει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων. Το ύψος των κοινοτικών δαπανών που θεωρείται αναγκαίο για τη χρηματοδότηση των ενισχύσεων αυτών ανέρχεται σε 60 εκατομμύρια Ecu το 1991.

Οι ενισχύσεις προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών που σκοπό έχουν να μειώσουν τα κοινωνικοοικονομικά προβλήματα (υγεία, εκπαίδευση, στέγαση), τα οποία πρέπει να αντιμετωπίσουν οι πληθυσμοί λόγω του πολέμου στον Κόλπο, καθώς και για την κάλυψη της τεχνικής βοήθειας που απαιτείται για την εφαρμογή της δράσης αυτής.

Οι ενισχύσεις αυτές θα χορηγηθούν με βάση τις γενικές κατευθύνσεις που αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5.

2. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε τα κεφάλαια τα οποία καταβάλλονται δυνάμει των ενισχύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με τους σκοπούς της παρούσας απόφασης από τις δικαιούχες χώρες, οι οποίες υποχρεούνται να υποβάλουν πρόγραμμα χρησιμοποίησης αυτών των κεφαλαίων και, σε μεταγενέστερο στάδιο, έκθεση για την πραγματική χρησιμοποίησή τους.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο ύστερα από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας δύο μηνών από της υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 6

Η Επιτροπή, στις 30 Ιουνίου 1992 το αργότερο, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μια πρώτη έκθεση σχετικά με την εκτέλεση της χρηματοδοτικής

βοήθειας που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση. Υποβάλλει, επίσης, τελική έκθεση μόλις περατωθεί η ενέργεια.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 1991.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. DANKERT